

Season 2 Episode 5. “Adam”

このスクリプトは字幕をもとに作成したもので実際の台詞とは異なることがあります。シーンの解説は記憶で書いた部分があるので間違っている可能性があります。誤りのご指摘やご意見は mail@torchwood-five.org へお送りください。

(00:00:26) Gwen のフラットー朝

Rhys

Come on!

Gwen

No, I can't, I'm late as it is. Rhys!

Rhys

You're itching to go back to work, aren't you? Oh, I'll take that as a 'yes', then.

Gwen

Having you to come home to, that's the best bit.

(00:00:41) The HUB – 朝

Jack

Class D artefacts. Tosh, I need you to run a full check.

Toshiko

Sure.

Jack

Owen, you can help.

Owen

Happy to.

Jack

Adam, I know how much you love audits.

Adam

It's gotta be done.

Jack

If you could...

Adam

Go through the reports, find out when they came through the rift.

Jack

OK with that?

Adam

I have been for the last three years.

Jack

You're late.

Gwen

Yes, Paris was lovely, thank you! - Who the hell is this?

Adam

Just cos that's what I said to you on your first day. ...remember?

Gwen

You make.. A nice strong coffee... Sorry, couldn't resist. Come here, you! Good to see you. - Hey, Tosh, you're looking good.

Toshiko

Adam, what are you doing with your personnel file?

Adam

Nothing, just finished updating details of rift activity.

Toshiok

Any idea when this came through? It's got a low meson energy reading.

Adam

No, I'll keep looking. - A year ago today.

Toshiko

Our first kiss.

Adam

You remembered.

Toshiko

You OK, Owen?

Owen

Er, yes, yes, don't worry about me. No, no, it's just, er ...kissing in work... I wasn't expecting it.

Adam

We'll celebrate tonight.

(00:03:07) The HUB 独房－朝

Jack

Save it.

Gwen

You OK?

Jack

Yeah, fine.

Gwen

Did you miss me?

Jack

Were you gone?

(00:03:30) The HUB －昼

Toshiko

Just doing a quick check. We had rift activity two days ago, but nothing seems to have come through.

Owen

Apart from me!

Toshiko

What's that?

Owen

It's a screen-cleaner. I thought you might like it, um... Do you like it?

Toshiko

Just what I need. A small rodent looking at me while I work. Think I'll call it Owen.

Owen

(SIGHS)

Gwen

He's like a puppy, bringing her sticks. When's he gonna realise he's got no chance?

Ianto

Love's blind, apparently. He's idolised her for years now.

Adam

Oh, leave him alone. I think it's sweet. He's happy.

(00:04:33) Gwen のフラット－夜

Rhys

Sorry, I didn't mean to frighten you.

Gwen
How did you get in?

Rhys
With a key! This isn't funny.

Gwen
Stay back, all right? Stay back!

Rhys
Gwen, what's going on?

Gwen
How do you know my name? Eh? I know how to use this. Who are you? What do you want?

Rhys
You know who I am...

Gwen
Fine, if you won't tell me, fine. You stay there. Don't you move. - Jack... Yeah, someone's broken into my flat. He had a key. He knows my name.

Rhys
Because I live here with you!

Gwen
Shut it! Shut it! -Can you hurry, Jack? He's a nutt... You have picked the wrong girl to stalk, mate.

Rhys
Gwen?

Gwen
Stay there! Jack?

Jack
Gwen, it's us!

Gwen
In here, Jack!

Jack
What's going on?

Gwen
You tell me. Look, he's put photos of us up. He must have done it while I was at work. He's deluded! Says he's my boyfriend.

Jack
He is. It's Rhys.

Gwen
I've never seen him before in my life!

Jack
You've been with him for years.

Rhys
See!

Jack
Give me the gun, Gwen.

Gwen
No! He grabbed me, Jack. Who knows what he was going to do?

Rhys
How can you say that?! - What have you done?

Jack
Nothing.

Rhys
Oh, come on, I know what kind of sick games you play. Pills to make you forget...

Are you phasing me out so you can have her?
Gwen
Stay away from him.
Rhys
We're engaged! I bought you the bloody ring you're wearing!
Adam
Why don't you come with me to the Hub.
Rhys
Who the hell are you?
Jack
He's one of us.
Adam
We can check you. Jack will stay and take care of things.
Jack
OK?
Gwen
Don't let him go. If he comes after me again, I'll kill him.
Jack
Trust me, I didn't do this. But whatever's happened... we'll put it right.

(00:07:05) The HUB 一夜

Owen
Right, well, no signs of long-term damage, as far as I can see. Or alien intervention. But, I must be missing something. I'm sorry, but it's a mystery to me why you can't remember Rhys.

(00:07:26) Gwen のフラット 一夜

Rhys
Is this really necessary?
Jack
She needs to remember.
Rhys
(SIGHS)
Jack
Where did you meet?
Rhys
Er, college. Fancied her from the moment I saw her. Not just her looks, you know, I mean she is a looker, er. ...

(00:07:47) The HUB 一夜

(Jack's voice from PC)
Tell me about your first kiss.
(Rhys on PC screen)
Erm, in the supermarket. I was going to make her spag bol. ... then I realised, didn't I? Bloody garlic. Can't kiss a girl with garlic breath. We are in the queue ...
Adam
Do you remember that?
Gwen
Sort of. It's like I'm...
(Rhys on PC screen)
I said, I wanted to do something else.

Gwen

I'm seeing what he's saying, but... I don't remember how I felt.

Adam

Believe me when I tell you that that is your fiancée. Your memory's just playing tricks on you, that's all.

(Rhys on PC screen)

She starts to laugh. She calls me Rhys the Rant and then she kissed me, right there in the queue. And I thought then, Jack, I thought, I'm going to marry this bloody mad woman, even if it kills me.

(00:08:52) The HUB 会議室 – 夜

Toshiko

Worked out what that thing is yet?

Owen

No joy yet. But you should have a look at the detail, Tosh. It's gorgeous. Oh, let me get that.

Toshiko

Have you managed to open it yet?

Owen

Er, no, sorry. I'm not doing very well, am I?

Toshiko

It's gonna be a long night.

Owen

Yes, which is why I brought. ...some sandwiches! One for you... And one for me. Smoked salmon, that is your favourite, isn't it?

Toshiko

How d'you know that? I'm gonna need a beer.

Owen

What, while we're working?! Oh, yeah, of course. Yeah, right, relax, kick back, it's a good idea. Er, not for me though, thanks!

(00:09:59) Gwen のフラット – 夜

Gwen

Don't leave me, Jack.

Jack

You'll be OK.

(00:10:19) Gwen のフラットの前 – 夜

Jack

What was that all about?

Ianto

Temporary amnesia. Owen's checking possible causes. - Weevil sighting by the sewer in Rockall Street. - Jack. Jack.

Jack

Can you see him?

Ianto

Who?

Jack

I'll drop you off and check out the sighting.

Ianto

I could come with you. It's been a while since we went hunting together.

Jack
I'll be fine on my own.

(00:11:04) The HUB 会議室 – 夜

Toshiko
Go on. Live a little.
Owen
(SIGH) Well, as it's you. Thank you.
Toshiko
Call it a celebration.
Owen
Oh, yes?
Toshiko
Adam and I have been together for one year today.
Owen
Right, right.
Toshiko
A whole year. My stomach still flips when he touches me. I've never known anything like it. The two of us, we just fit. D'you know what I mean?
Owen
Erm, not sure I do, no.
Toshiko
Don't worry. You'll meet the right girl one day.
Owen
Yeah. Tosh... D'you really think I look like a rodent?
Toshiko
Come on, we're going to crack this box even if it kills us.

(00:12:15) 下水道 – 夜

Jack
Come out, come out, wherever you are. Giving me the run around, huh? You picked the wrong day, my friend.
(SPLASHING)
Jack's Father
Get out! Get out, son.
Jack
Dad?
Jack's Father
RUN!

(00:12:51) 公園 – 夜

Adam
Jack? Was it down there? The Weevil?
Jack
No. - How did you get here?
Adam
I came with you, Jack, remember?
Jack
Yeah, of course.
Adam
Are you OK? Jack, what did you see?

Jack
My past.

(00:13:27) Gwen のフラットー夜

Gwen
If what you say is true...
Rhys
It is. We love each other.
Gwen
But how could I forget that?
Rhys
Nothing in. I WAS going to take you out for a meal. Didn't want the weekend to finish, I suppose.

(00:14:15) 公園一夜

Adam
Jack, please. Talk to me. What about the past? Is it your childhood? I've always been here for you, Jack. From the very beginning. I'm the one you can confide in, remember?
Jack
It was meant to be buried. I buried the memory over 150 years ago. Why now?
Adam
Well, maybe it's time. Maybe up until now, your subconscious was protecting you. But you can't block out the past forever.
Jack
I can't afford to remember.
Adam
Jack, talk to me, please.
Jack
Why?
Adam
I can help. Trust me.
Jack
I'm not sure I should do this.
Adam
Just tell me what you see. I can help you. That's why I'm here.

(00:15:14) Boeshane Peninsula — 昼

Adam
Where are you, Jack?
Jack
Boeshane Peninsula. My home in the 51st century. We lived under the threat of invasion. They came without warning. We thought they'd pass over us, like they always did. But they didn't. Not that day.
Adam
Who?
Jack
The most horrible creatures you could possibly imagine. Their howls travelled before them.
Jack's Father
Run! Take Gray. Keep him safe!

Jack
Take Gray.
Adam
Gray?
Jack
My little brother.
Young Jack
No, no, Dad. Come with us.
Jack's Father
No, I've got to go get your mother. Run!
Jack
One minute, I was holding his hand. I don't know when he let go.
Young Jack
Gray? Gray? Gray! Gray, where are you? Gray!
Jack
One minute, his hand was in mine, I don't know when he let go. I don't think I noticed, I thought he was there, just behind me.
Young Jack
Gray!
Jack
I retraced my steps, hoping that I'd see him again.
Adam
Did you find him?
Young Jack
Gray!
Jack
I ran all the way home.
Young Jack
Where are you? Gray!
Adam
Jack, what did you find?
Young Jack
Dad? No! Can someone help? Please!
Jack
I searched for Gray for years. I never found the body.
Adam
It wasn't your fault.
Jack
I let go of his hand! It was the worst day of my life. It's the last thing I want to remember.

(00:17:58) The HUB 會議室 – 夜

Toshiko
So, according to the molecular breakdown, this potentially alien complex artefact is, in fact, made out of wood.
Owen
Well, perhaps it fell in the crate by mistake. Picked up meson energy from the other stuff.
Toshiko
Yeah, right!
Owen
Oh, yes, sorry, it's a stupid idea.

Ianto

I think Jack brought it in.

Toshiko

No, I'm sure Adam found it on an excavation a few months back.

Ianto

I'll have a look in the diary. I like to log the interesting stuff.

Toshiko

You write about artefacts in your diary?

Ianto

Among other things.

Owen

So, we are done for the night.

Toshiko

I guess.

Owen

Everything all right?

Toshiko

Yeah, just, Adam hasn't rung yet.

Owen

Sure he will. I know I would, if it was our anniversary. I wouldn't disappear. Infact, I would. . . cherish you.

Toshiko

Ah, Owen!

Owen

Yeah, no, no, really, really, I would. Infact, I wouldn't let you out of my sight, Tosh.....because I love you.

Toshiko

What?

Owen

Yeah, there we are. I've said it. I love you. Yes, I always have, actually, ever since we started working together, and in fact, I actually ache for you. When you're in the room, I want to reach out and touch you and...

Toshiko

Owen!

Owen

No, no, no, I can't keep this secret any more! My mum said to me, 'Seize the day', and so I am seizing it, and I've got so much love to give you, Tosh, and you won't know that unless I tell you. So here I am, telling you that I love you. You know I know there's Adam, OK, but you know, I think... In fact, I know that we would be amazing together, erm. . .if you would only just give it a chance. Oh, God. Say something.

Toshiko

That is completely inappropriate.

Owen

Pardon?

Toshiko

What are you thinking of?

Owen

I'm sorry, I just wanted you to know.

Toshiko

How dare you! I'm with Adam. And even if I wasn't... you're not my type. Never will be.

Owen

Oh.

(00:20:38) スーパーマーケットー夜

Gwen

Maybe I should be on my own tonight.

Rhys

No way. What if you forget who you are?

Gwen

I know who I am.

Rhys

It's not just you who's lost something.

Gwen

But you remember.

Rhys

All you know about me. You're my girl, my best friend. Suddenly, all that's gone.

Casher

What about her, mate?

Rhys

Where's he going now? He just walked off! He knows I'm waiting. Oh, fine. I'll help myself, then! Here you are. Keep the change. Buy some spot cream! I'm not coming here again. It's overpriced. There's a £1.50 charge on the cash machine. It's a bloody disgrace.

Gwen

(LAUGHS)

Rhys

Honestly. Kids these days. Don't know the meaning of hard work. - What?

Gwen

Rhys the Rant! Always when you're in a queue, or driving, or when you're on the phone to one of those automated phone thingies. ..

Rhys

Hey, it's OK. It's OK.

Gwen

(CRIES)

Rhys

Come on, sweetheart.

(00:22:00) The HUB ー深夜

Adam

What's wrong?

Ianto

My diary. You're not in it. Everyone else is. Why would I leave you out when you've been here so long? Like I'm remembering a man who doesn't exist. What are you?

Adam

Cross me, and I will fill you full of fake memories until your head is on fire, because that's how I exist.

Ianto

Gwen. What did you do to her?

Adam

Memory is a very delicate thing. Feeding myself in wiped other memories out. It's a side-effect of what I have to do in order to survive.

Ianto
Jack has to know.
Adam
Remember this. I know you didn't mean to kill her. You just couldn't stop yourself. Remember this.
Ianto
I didn't do that.
Adam
Oh, yes, you did, and she wasn't the first.
(Girl in fake memory)
Please don't hurt me!
Adam
Good old Ianto, loyal Ianto. Roaming the streets at night for bait.
Ianto
My. . .diary!
Adam
All human record is a lie. You twist it into what you want to believe. But we know the rot in your heart. You crave flesh.
Ianto
No. Please.
Adam
Remember it. Remember it. Remember it! Remember it! Remember it! - I helped you dump the bodies. It's me you call. You know I forgot what a rush it is, feeding in the bad stuff.

(00:24:51) Boeshane Peninsula – 昼

Jack's Mother
Franklin? Franklin, wake up. Please!
Young Jack
Mom?
Jack's Mother
Where's Gray? Where's Gray? Where is he, son? Where is he?
Young Jack
We were running so fast. One moment, his hand was in mine...
Jack's Mother
No, not my little boy! Not my little boy!
Jack
Why now? Why now?

(00:25:47) Gwen のフラット – 深夜

Rhys
Anything?
Gwen
It's still a bit of a blur, but I'm getting there.
Rhys
That's all we've got, really. Memories. That's what brought us to here. To this point.
Gwen
We found it before, we'll find it again.
Rhys
You know, I, um, I always worried that you'd.that you'd just settled for me, you

know. Cos if you met me now, Gwen, with all that goes on in your life, could be that you wouldn't look twice at me.

Gwen

Don't say that.

Rhys

Do you remember that?

Gwen

No. It felt like the first time. But it was nice. I like that.

Rhys

I know.

Gwen

Remind me some more.

(00:27:37) Toshiko のフラットー深夜

Toshiko

What's wrong?

Adam

How far would you go for me? I need to know. Would you die for me?

Toshiko

Yes.

(00:28:09) The HUB —深夜

Ianto

Jack.

Jack

Ianto. What's wrong?

Ianto

You'll have to put me in the vaults. Lock me up. I killed three girls. Strangled them.

Jack

Stop kidding around!

Ianto

I'm serious. I murdered them, in cold blood. I took their bodies, and... You have to lock me away... ..before I turn on you. None of you are safe.

Jack

Hey, hey, come here, come here. What's happened to you?

Ianto

I'm a monster.

(00:29:24) The HUB Jack のオフィスー深夜

Jack

Best lie detector on the planet. If something's untrue, the light turns red. Go.

Ianto

My ..hands on her throat. And it felt so good. Squeezing the life out of her. - It reads as truth.

Jack

I don't believe it. OK, tell me about the second girl.

Ianto

She tried to get away.....but I was too quick. Pleading... And I... I didn't care. Something in me wants to kill.

Jack

No. This is not you. Something's changed you. You're not a murderer. I'm certain of it.

(00:30:54) The HUB —早朝

(Adam in CCTV)

All human record is a lie. You crave flesh. Remember this.

(Adam in Jack's flash back)

A year ago today... you remembered. - Do you remember that?

(Gwen in Jack's flash back)

Who the hell is this?

(Adam in Jack's flash back)

Just cos that's what I said to you on your first day, remember.

(Jack rewinds Adam's image)

Remember? Remember? Well, I came with you, Jack, remember. Remember, remember. I can help you -that's why I'm here. Remember this.

Jack

Come here, come here, just look, look.

(Adam in CCTV)

Remember it.

(Ianto in CCTV)

(SCREAMS)

(Adam in CCTV)

Remember it, remember it, remember it. Remember it.

Jack

Where's Adam's blood sample?

Ianto

Everything's in order here.

Jack

When was it last updated?

Ianto

Um... 24 hours ago.

(00:32:36) The HUB —朝

Toshiko

Owen...

Owen

About last night, um, it was selfish of me.

Toshiko

Owen, I think the world of you. ..

Owen

I know. I'm really sorry. I don't want to jeopardise our friendship. The most important thing is that you're happy.

Toshiko

Thank you.

Owen

Tosh... You are... you are happy with Adam, aren't you?

Toshiko

Completely.

Owen

OK.

Gwen

Hey.

Toshiko
Hey, how are you today?

Gwen
Um, things are coming back slowly. Rhys thought I shouldn't come into work but...

Adam
Hey, we'll look after you. You just have to give yourself time. Com'on, group hug.
- Hey Ianto, come here. You all right, mate? Listen, I could murder a coffee.

Jack
Talk to me, Adam. If that's even your name.

Adam
What?

Gwen
What are you doing, Jack?

Jack
He's not who you think he is. He's been feeding himself into our memories, by touch.

Toshiko
Is this some kind of sick joke?

Jack
He didn't exist until two days ago.

Adam
Can somebody tell me what's going on, please?

Owen
Jack, we've known him for years. He is part of the team.

Jack
No. He just made you think that.

Adam
Come on, Jack.

Jack
Ah, you don't get to me like that.

Adam
Jack, you know me. You recruited me three years ago.

Jack
All I know is that, when I think of my team I see you there. But I don't feel anything for you. No pride, no warmth... You, the one who I can confide in, the one who unburied the dead.

Gwen
Jack, maybe you've forgotten him. Like I did with Rhys?

Jack
I should have spotted it then. That wasn't stress. That was him. By making us think we know him, he disturbs our real memories.

Adam
I have no idea what you're talking about.

Jack
I'm taking him to the vaults.

Adam
Jack, this is ridiculous.

Jack
Move!

Toshiko
No!

Gwen

Tosh, that's not gonna help.
Jack
It's fine. I'm just going to lock him up.
Toshiko
Let him go.
Jack
I'm not going to harm him.
Toshiko
Why should I believe you?
Owen
Tosh, Tosh, we can talk about this.
Toshiko
Drop the gun, Jack. Get off me!
Jack
This is what you've done to us. Move.
Toshiko
ADAM!!

(00:35:11) The HUB 独房－朝

Adam
Don't kill me. I had to become part of your memories in order to survive. I didn't mean any harm.
Jack
You've changed us.
Adam
For the better! You didn't remember who you were. I helped you. Look at Owen, all his cynicism gone. He's a different man now. Selfless, happier. And Toshiko, too. She's never been this confident.
Jack
How did you come here? Why us?
Adam
All of you have such unique memories, specially you, Jack. All those extraordinary memories you hold - some hidden, some absent. Your singular mind. That's what drew me here.
Jack
Good job. It's what we do best... wipe out aliens.
Adam
You can't shoot me. You made me live. And you always remember what you killed... don't you, Jack?

(00:36:16) The HUB 会議室－朝

Jack
Our memories define us. Adam changed those memories... changed who we are. Now I have to help you all go back, find a memory that defines you. Rediscover who you are. If I'm wrong, he'll still be here when we've done this. Let me take you back to before we all met... Feel around for anything that makes you what you are.....the hidden and the forgotten. Tell me where you are.
(Gwen)
The college canteen... Rhys is sitting opposite me, telling stupid jokes.
(Rhys in Gwen's memory)
Where do you find a tortoise with no legs? Where you left it.

(Owen)
It's my birthday. I'm ten. Mum spends the whole day screaming, 'I love you because you're my son.', but that doesn't mean I have to like you.

(Toshiko)
Maths club, something so reliable about maths... always the right answer.

(Ianto)
Meeting Lisa, falling in love, never felt so alive.

(Owen)
I turn 16. She packs my bags. That is the nicest thing you've done for me in years, Mother.

(Gwen)
Kissing him in the supermarket. The look on his face.

(Toshiko)
My first flat. I don't have a flat-warming. There's no-one I want to invite.

(Ianto)
Losing Lisa. Like the world had ended.

Gwen
The way he looks at me sometimes. As if he's scared of what he feels for me. I love him. But not in the way I love you.

Jack
Take this.

Toshiko
Knowing there has to be more to life than this. Knowing I'm special, waiting for someone to see it.

Jack
I saw it.

Owen
You save one life, 10 lives but it's never enough. Who'll save me?

Jack
I will.

Ianto
Coming here gave me meaning again. You.

Jack
You each have a short-term amnesia pill. It'll make you forget Adam. We have to wipe out the last 48 hours from our memories, go back to who we were.

Toshiko
I'm going to lose so much.

Jack
None of it was real.

Toshiko
He loved me... and I loved him. It's no different from real memory.

Jack
He forced it on you. You have to let it go.

Toshiko
Goodbye, Adam.

(00:41:38) The HUB 独房 一朝

Jack
Just me left.

Adam
Jack, I know what it's like not to exist. Please don't send me back there.

Jack

I have to.
Adam
What are you going to do?
Jack
This will wipe out the past two days.
Adam
Well, you'll still keep the bad memories. Because they were always yours. But what about the good times, Jack? What about the last good memory of you and your dad?
Jack
It's lost.
Adam
I can help you find it. I can take you back there. Before I die.
Jack
Why would you do that?
Adam
I was in the void for so long, the colours of this world almost blinded me, Jack. It was so beautiful after the darkness and the stench of fear. You gave me that. Let me do this for you. Come on. You want this.

(00:42:55) Boeshane Peninsula – 夕方

Jack
It's early evening... Just me and Dad.
Jack's Father
Oh, no, you don't!
Young Jack
You're out!
Jack's Father
You know, one day you won't want to play with your old dad any more.
Young Jack
Never.
Adam
Are you there?
Jack
Yeah. Me, Dad and...
Gray
Dad! Mom said I could play too. ...
Jack
Gray.
Young Jack
Hey, Gray!
Jack's Father
All right, son. One more.
Young Jack
OK. - Whoa, I'll get it.
Jack
I'm running for the ball! - Some other boy is there. I don't know who.
Young Adam
Can I play?
Young Jack
Who are you?
Young Adam

My name's Adam.
Adam
Let me play. Before it gets dark.
Young Adam
There's lots of room.
Jack's Father
Hey, what are you doing? Are you all right?
Young Adam
I just want to play.
Jack's Father
He can play.
Young Jack
No! He doesn't belong here. I don't want him playing with us.
Young Adam
I'm Adam.
Young Jack
Don't touch my dad.
Jack's Father
Hey, easy! Are you all right, Adam?
Adam
Yes, he just doesn't want to share.
Jack's Father
Right, well, if you're going to behave that way, we're going home.
Young Jack
What?!
Jack's Father
Come on, Gray.
Jack
No, we don't leave yet. We play some more, it gets dark, we light a fire... Mum joins us.
Jack's Father
Come on, son. I'll race you.
Gray
Race you!
Young Jack
Dad! - You did this. You spoilt it.
Adam
I made it happen.
Young Jack
Dad! Dad, I love you.
Jack
Dad, wait... Dad!!

(00:44:56) The HUB 独房 一朝

Jack
I want the real memory back.
Adam
Then let me live. That box you found contains my last good memory of you, your dad and Gray. You see, I'm a part of it now and I'll always live as long as you remember it.
Jack
That's why you took me back.

Adam

Wasn't it lovely? Playing in the sand, no-one knowing what was ahead... your dad laughing. Gray, safe and happy. - I don't want to die! You take that pill and you will lose everything I've given you. Wipe me out now and you will lose all your memories of your father. He will cease to have existed for you.

Jack

Goodbye, Adam.

(00:46:05) Boeshane Peninsula – 夕方

Jack

Dad! Gray! Come back! It wasn't like this! Dad! Gray!

(00:47:06) The HUB

Gwen

Jack, how have we lost two days?

Jack

What d'you mean?

Ianto

The last 48 hours. None of us can remember a thing.

Toshiko

The system's blank, the CCTV's been wiped. What's been going on? What've we been doing?

Jack

I don't know.

Owen

Great! That's two days of my life that I'll never get back!

Jack

Looks like Toshiko got herself a secret admirer, though.

Owen

Oh, yeah?

Toshiko

To Tosh, love and apologies, Owen. They're from you!

Owen

In your dreams, Tosh. I think someone's winding you up, darling... No, I don't do flowers.....and I definitely don't do apologies.

(00:48:09) The HUB Jack のオフィス

Ianto

Did you call?

Jack

Found your diary.

Ianto

Yep, been looking for that.

Jack

And for the record... measuring tapes never lie.

Ianto

Yep?

Jack

Who's Adam?

Ianto

Don't know.